

l'Associazione Italiana di Studi Catalani  
presenta  
Il Giornate Internazionali  
*Cultura catalana: Spazio europeo*  
(Unistrasi, 23-24 marzo 2021)

Presentazione

Con la convinzione che, come diceva Pompeu Fabra, «cal no abandonar mai ni la tasca ni l'esperança», e cioè che dobbiamo non abbandonare mai l'impegno, ma nemmeno la speranza, l'Associazione Italiana di Studi Catalani è lieta di presentare la seconda edizione delle giornate di studio *Cultura catalana: Spazio europeo*, che quest'anno si svolgono in modalità online. L'incontro si struttura in due blocchi: uno dedicato al mondo raccontato e tradotto, focalizzato sulla narrativa moderna e contemporanea catalana e sulla traduzione come mediazione linguistica e culturale; l'altro alla situazione politica e sociale in Catalogna, soprattutto a partire dal referendum per l'indipendenza del 2017.

Iscrizioni

La partecipazione alle giornate è aperta e gratuita. Per ottenere il link di accesso all'aula virtuale basta compilare il modulo: <https://forms.gle/6vikCq4WFR6Eu1f58>

Contatto e informazioni:

Sito: [https://www.unistrasi.it/1/372/2628/Convegni\\_e\\_Conferenze.htm](https://www.unistrasi.it/1/372/2628/Convegni_e_Conferenze.htm)  
secretaria.aisc@gmail.com  
nadal@unistrasi.it

Comitato scientifico:

Francesco Ardolino  
Nancy de Benedetto  
Gennaro Ferraiuolo  
Cèlia Nadal Pasqual  
Simone Sari  
(direttivo dell'AISC)

Organizza:

Associazione Italiana di Studi Catalani  
Responsabile: Cèlia Nadal Pasqual

Collaborano:

Institut Ramon Llull  
Università per Stranieri di Siena  
Delegazione del Governo della Catalogna in Italia

## Programma

23 MARZO 2021: LA PAROLA DEGLI AUTORI E LA VOCE DEI TRADUTTORI  
A CURA DI FRANCESCO ARDOLINO, CÈLIA NADAL PASQUAL E SIMONE SARI

11.00-11.30h Presentazione

Saluto del Magnifico Rettore Pietro Cataldi  
Saluto del Delegato della Generalitat de Catalunya in Italia Luca Bellizzi  
Saluto della presidente AISC Nancy De Benedetto  
Presentazione delle giornate: Cèlia Nadal Pasqual

Sessione mattutina. «Questioni di narrativa catalana contemporanea. Il luogo del delitto»

11.30-12.00h Maria Villalonga: «La novel·la criminal sense fronteres»

12.00-12.30h Núria Cadenes: «Per què t'atrauen tant els dolents?»

12.30-13.00h Sebastià Bernasser: «Del botxí solitari a la manada de lleons. Els darrers vint anys de la novel·la negra en català»

Moderano: Francesco Ardolino e Cèlia Nadal Pasqual

Sessione pomeridiana. «Il traduttore, lucido lettore»

15.15-16.00h

Dialogo con Pau Vidal: Riflessioni traduttologiche dall'italiano al catalano. «L'esperienza Camilleri»

Presenta: Simone Sari

16.00-18.00h Tavola rotonda: «Riflessioni traduttologiche dal catalano all'italiano. La narrativa contemporanea»

Izaskun Arretxe (Institut Ramon Llull), Lorenzo Ribaldi (Nuova Frontiera), Sara Cavarero, Stefania Ciminelli, Amaranta Sbardella (traduttrici)

Modera: Anna Baldini

18.00h Conclusioni di Nancy de Benedetto

24 MARZO 2021: LA CATALOGNA, L'EUROPA, LA DEMOCRAZIA  
A CURA DI GENNARO FERRAIUOLO E PATRIZIO RIGOBON

10.00-13.00h Tavola rotonda

Coordina: Gennaro Ferraiuolo

Discutono: Mauro Moretti (Università per Stranieri di Siena); Joan Queralt (Universitat de Barcelona); Benet Salellas (Avvocato, Girona); Rossella Selmini (Università di Bologna); Gemma Ubasart (Universitat de Girona); Tània Verge (Universitat Pompeu Fabra de Barcelona)

Conclude: Patrizio Rigobon